

行政院客家委員會獎助客家研究優良博碩士論文精要

一、 論文名稱：“客家花布”？“臺灣花布”？的設計文化現象研究

二、 作者：陳右欣

三、 獎助年度：100 年度

四、 獎助金額：新臺幣五萬元整

五、 研究過程(含研究方法、研究對象、研究工具等)

本研究以花布的文化設計為主要研究方向，將花布的設計來源以及最初的歷史源由，透過歷史學研究，將過去與現在花布的設計做深入的分析，以質性研究的方式來釐清演變的過程，讓傳統布花設計史，更具歷史意涵。有著艷麗的色彩以及充滿歡樂的節日氣氛，它是台灣花布，更是台灣人共同的視覺文化記憶，陪伴無數的人童年時的回憶。近年來台灣花布被廣泛運用在客家文化活動上，因此轉化成為客家文化的代言意象，透過文化的轉借運用再次成為當下流行的文化特徵。深入了解傳統花布過去的歷史及背景，發現相關的研究及文獻資料少之又少。臺灣花布在文化歷史上的定義，究竟是屬於臺灣本土的「阿嬤被單」？還是於客家族群所專有的「客家花布」？而花布的設計又是受到歐洲那一個時期的文化所影響，進而衍生出現今具本土色彩濃厚的傳統花布？期望在本研究中，可將花布的設計來源以及最初的歷史源由，透過歷史學研究，將過去與現在花布的設計做深入的分

析，以質性研究的方式來釐清演變的過程，讓這塵封在箱中已久傳統布花設計史，能夠更具歷史意涵。

本研究採用三種研究方法作為依據，分別為歷史研究學(Historiography)、現象圖視學(Phenomenography)、訪談分析法及比較研究。使用歷史研究法並且遵循正確的研究階段，可以幫助我們了解過去的歷史，並且重建、還原它的真實樣貌。可以幫助本研究將花布設計的發展歷史，做詳細的釐清從中了解現今我們所看到的花布，是受哪些外在文化的影響，混種產生出現今我們所看到的花布設計。運用現象圖視學透過歷史學研究所取得的資料，將其分析比較歐洲裝飾派藝術(Art Deco)時期的花布設計，與臺灣花布之間的差異，透過觀察將其差異性做有系統的歸納。本研究以訪談法，訪問在臺灣早期花布設計領域有實際經驗的設計師—柯鴻圖，藉此了解當時的花布設計狀況，並且與當今的布料設計做分析比較。接下來訪問將花布的發展歷史、樣本搜集…做了詳細的整理歸納的推動者—吳清桂，藉此對花布有更深入的了解。透過此領域的專家口述中取得可信的一手資料，將訪談內容以紮根理論將訪談內容做分析，從中加以釐清臺灣花布歷史沿革，以及花布設計的風格。

研究理論，使用混種理論(Hybridity)、拼貼理論(Bricolage)及紮根理論(Grounded theory)。本研究以混種理論做為研究理論的

基礎，並且運用歷史學研究做為依據，從中釐清臺灣現今的花布設計，除了保留原有的臺灣文化，融合了哪些異地文化，透過混種理論可以分析出臺灣目前的花布設計，受到哪些外來文化的影響，混種產生現在充滿臺灣特色的花布視覺意象。另一個所使用的文化理論是拼貼理論 (Bricolage)。拼貼理論大多運用在研究文化之間互相融合產生的新文化現象。每一次選用不同的文化融合出來的新文化，將會有不同的創新結果。因此使用拼貼理論探討花布的視覺設計，可以從中研究出臺灣花布究竟透過哪些不同文化，交融誕生出現今的布花圖案。最後使用扎根理論(Grounded theory)，將柯鴻圖以及吳清桂的訪談記錄，從編碼的過程中，找出關鍵論點。本研究採用開放式編碼，將訪談資料依逐字稿進行編碼，接下來將相關概念的編碼群聚為同一個範疇(category)，從中找出訪談的關鍵結論。因此運用扎根理論於本研究中，可以將訪談得一手資料，透過推理及演繹的過程，從編碼中引導出關鍵理論。

六、 主要研究發現

探討文化的轉換與借用，透過裝飾派藝術風格與臺灣花布設計的分析比較，可以發現臺灣花布是由多元文化混種誕生出的印染設計，顯示出多重文化融合的過程。保留原有的臺灣文化，也融合了西方、東洋的異地文化，以混種視覺的風格呈現。臺灣花布設計受日本布料

設計的影響，承襲裝飾派藝術時期的風格，以牡丹、菊花…大自然的元素突顯出生命力與活力，以大紅色的底襯托牡丹花的美，更代表臺灣人熱情奔放的性格。臺灣早期的傳統花布，事實上都是借用日本的布料設計，與臺灣舊有的文化混種後，產生現今所見的臺灣元素。但事實上日本的布料設計，卻是深受裝飾派藝術時期的風格影響，從花布的發展歷史中可以發現，這些有趣的文化借用以及文化轉換的現象。因此，不同的文化之間透過轉換與借用，可以成為彼此之間的學習對象，亦可透過傳遞，激盪、融合出新的文化特色，進而達到文化的快速傳播。文化如同生物演化的過程，不斷累積經驗與學習，推陳出新的文化特質。同時透過「自然選擇」的演化機制，保留特殊性或地域性的文化成果…就是我們要掌握的文化特徵「文化基因」。善用文化的獨特性，將文化融入生活中使其更加貼近人心，不再只是研究者口中或書本裡陌生的文字。因此將文化與商業結合，開發出新的商業模式，不僅可以將沒落的文化重新塑造新的形象，更可以貼近日常生活讓文化特質被年輕一代廣泛接受，也使得臺灣獨特的文化特質有所保留及延續，不讓它被遺忘、消失。

此外，透過本研究釐清花布的歷史沿革，現今花布雖然以不同的「名稱」，出現在政府的文化創意產業活動中，或是媒體宣傳的影片裡，但過去與臺灣人們生活密切的花布，不是任何一個族群所特定使

用的布料，而是屬於生活在臺灣島上人們集體記憶裡的花布，因此它應該被稱為吳清桂所定義的「臺灣花布」。

從設計史裡可以發現，現今臺灣花布印染設計，受到裝飾派藝術時期的影響較顯著，承襲裝飾派藝術時期的多元風格，將代表富貴吉祥的牡丹花放入其中，襯上鮮豔的大紅底色，呈現出代表臺灣人的好客、熱情精神的花布。現今臺灣花布的發展，被廣泛運用在文化創意產業和裝置藝術應用，越來越多藝術家、設計師將這代表臺灣文化的視覺意象帶入設計中，重新喚醒人們昔日的記憶，更讓全世界認識這塊有著無數臺灣人記憶的美麗布料。近年來透過藝術家、學者以及文化創意產業的推廣，將花布從舊記憶裡，帶回到現代。期望透過本研究，將花布設計的歷史沿革做清楚的釐清，讓設計師、藝術家更了解花布對臺灣文化的價值，透過他們的設計或展演，將代表臺灣精神的花布推向國際。

透過此研究發現，可以提升傳統花布的文化價值，在臺灣有許多設計師不斷找尋獨特的設計風格，卻忽略自己生長的土地，早已擁有最獨特的文化資產，可以當作設計素材，展現獨一無二的設計風格。透過本研究可以協助設計師們加深對自我文化的認同感，將有擁多元文化的臺灣花布，加深其文化價值，幫助臺灣設計師們在做設計時，有更多獨特文化素材可以運用。

七、 結論及建議事項

文化認同是將過去與未來相結合，並且隨著時間的變動不斷的持續進行。但昔日的文化，不應該只是存在於歷史課本或是懷古的記憶裡，而是需要有更堅定以及強烈的文化認同感。在臺灣歷史不斷的改朝換代中，臺灣人的文化認同也隨著歷史上的演變，建立起屬於臺灣人特有的文化認同。如同阿嬤的花布，從封藏在臺灣人歷史記憶裡的一塊被單，透過文創產業的推廣，以及林明弘的藝術創作，將原本難登大雅之堂的花布，躍身成為國際眾所皆知的「臺灣意象」代表。藉由重塑臺灣文化意象，喚起大家的集體記憶，找回臺灣人對於臺灣這塊土地以及文化上的自我認同。

臺灣獨特的歷史文化背景，讓現今的我們擁用更包容的態度面對外來文化，運用此優勢將臺灣文化混合現今西方文化，激盪產生創新的臺灣視覺意象。從前的我在做設計時，總是不斷找尋特別的設計風格，卻忽略身處在寶島的我，身旁一直有著獨一無二的文化資產，等待著我去好好運用。透過本研究，幫助我在日後的設計道路上，有更細膩的心思觀察臺灣獨特的文化資產，並且將擁有多元混種文化的臺灣花布，運用在我的設計裡，提升臺灣花布的文化價值感，讓更多設計師了解，包容各方文化的臺灣，就是我們設計靈感最大的文化資產。